

Районная научно - практическая конференция  
«К вершинам науки»

Секция: филология.

**Исследовательская работа**

Тема: «Фразеологизмы в речи современных детей».

Выполнили:

Галиуллина Айгуль Назиповна,  
Агафонова Дина Владимировна,  
ученицы 6а класса  
МБОУ СОШ №17

Руководитель:

Ахметшина Галина Валентиновна,  
учитель русского языка и  
литературы МБОУ СОШ №17

Ижевск, 2012

## Введение

Наверное, нет человека, который бы не слышал в свой адрес: «Не валяй дурака!», «Не бей баклуши!» или «Заруби себе на носу!». Каждый хорошо владеющий родным языком прекрасно понимает, о чём идёт речь, и не удивляется ни «кузькиной матери», ни «сидоровой козе», ни дождику, который почему-то идет в четверг. Ведь в школе мы знакомимся с понятием «фразеологизмы» (устойчивые сочетания слов) и начинаем воспринимать подобные словосочетания не буквально, а образно, в переносном смысле.

Но всегда ли так легко понимаем мы фразеологизмы? И почему часто «садимся в калошу» (попадаем в неприятную историю), не узнавая вообще или неправильно толкуя незнакомый фразеологизм? Когда на уроках русского языка бывают задания, связанные с фразеологизмами, мы часто не понимаем, о чем идет речь. Это говорит о том, что фразеологизмы – очень сложный вопрос, требующий длительного изучения. Но разбираться в них, чтобы не выглядеть смешно, необходимо.

Этим и обусловлен выбор **темы** нашей **работы** – «Фразеологизмы в речи современных детей».

В начале работы нами была выдвинута **гипотеза**, что для большинства детей, говорящих на русском языке, фразеологизмы являются знакомым и понятным материалом, так как с раннего детства в семье с ними разговаривали родные, употребляя различные устойчивые сочетания.

Если наша гипотеза верна, то специально заниматься изучением фразеологизмов вовсе не обязательно, так как достаточно только общения на родном языке. Но возможен и отрицательный результат, и тогда станет очевидным факт необходимости целенаправленного изучения фразеологизмов.

**Цель** работы: выяснить, используют ли современные дети в своей речи фразеологизмы, если да, то какие; понимают ли их значение.

**Объект** исследования: фразеологизмы в детской литературе, мультипликационных фильмах, в речи детей.

**Предмет** исследования: использование фразеологизмов учащимися МБОУ СОШ №17.

В процессе работы нами были поставлены следующие **задачи**:

1. Опросить учеников разных возрастов, чтобы выяснить, насколько хорошо знают они фразеологизмы из разных источников;
2. Выяснить, используют ли дети в своей речи фразеологизмы, если да, то какие;
3. Выявить степень использования фразеологизмов в детской литературе и мультипликационных фильмах;

**Методы исследования** – сплошная выборка, сопоставительный анализ, социологический опрос среди учащихся нашей школы, статистический анализ.

## Глава I. Обзор литературы

### 1.1 Что такое фразеологизмы?

Слово «фразеология» происходит от двух греческих слов: «**phrasis**» – «выражение» и «**logos**» – «учение, слово». В русском языке фразеологизмами называют устойчивые сочетания слов. Но в отличие от обычных словосочетаний, состоящих из отдельных слов, каждое из которых имеет свой смысл, фразеологизмы – это не свободные, а связанные сочетания. Они не производятся, т.е. не придумываются говорящим в процессе общения, а воспроизводятся: если говорящему надо употребить фразеологизм, то он извлекает его из запасов своей памяти, а не строит его заново.

Другое важное свойство фразеологизмов: смысл каждого из них не складывается из смыслов входящих в него слов. Так, **съесть собаку** означает «быть мастером в каком-нибудь деле»; собственные значения слов *съесть* и *собака* здесь не играют никакой роли.

Очень важный признак фразеологизмов – их образность, яркость, эмоциональность. Используя фразеологизм, говорящий не просто называет предмет, явление, но и выражает свои чувства, свое отношение, дает свою оценку. **Вставлять палки в колеса, кисейная барышня, ахиллесова пята** – емко, точно, кратко. Именно поэтому русский ученый Н.М.Шанский охарактеризовал фразеологизмы как «миниатюрные художественные произведения».

### 1.2 Классификация фразеологизмов

Обычно в научной литературе фразеологизмы делятся на 2 группы: собственно русские и заимствованные. В зависимости от источника происхождения их можно разделить на 9 групп:

## **1. Источник – жизнь наших предков**

Быть под каблуком

Держать камень за пазухой

Заговаривать зубы

Идти в гору

Как аршин проглотил

Как в воду глядеть.

Как на духу

Косая сажень в плечах

На воре шапка горит

Несолоно хлебавши

Ни пуха ни пера

Перемывать косточки

Положить в долгий ящик

После дождичка в четверг

Попасть, как кур во щи

По Сеньке и шапка

Принимать за чистую монету

Приложить руку

Проще пареной репы

Пуп земли

Пускать пыль в глаза

Родиться в сорочке

С бухты-барахты

Семи пядей во лбу

Семь пятниц на неделе

Согнуть в 3 погибели

Тёртый калач

Шиворот навыворот

Челом бить

## **2. Источник – мифы**

Авгиевы конюшни  
Ахиллесова пята  
Сизифов труд  
Голая правда  
Дамоклов меч  
Между Сциллой и Харибдой  
Метать гром и молнии  
Нить Ариадны  
Объятия Морфея  
Олимпийское спокойствие  
Панический страх  
Почивать на лаврах  
Провалиться сквозь землю  
Прометеев огонь  
Рог изобилия  
Родные пенаты  
Самовлюблённый нарцисс  
Яблоко раздора

## **3. Источник – всемирная история**

Бочка Диогена  
Варфоломеевская ночь  
Имя им Легион;  
Как за каменной стеной  
Как Мамай прошёл  
Крестовый поход  
Лаконическая краткость  
Потёмкинские деревни  
Рубикон перейдён

#### **4. Источник – Библия и Евангелие**

Вавилонское столпотворение

Валаамова ослица

Глас вопиющего в пустыне

Запретный плод

Камень преткновения

Камня на камне не оставить

Колосс на глиняных ногах

Козёл отпущения

Манна небесная

Овца заблудшая

Посыпать главу пеплом

Соломоново решение

Терновый венец

Первая ласточка

#### **5. Источник – литературные произведения**

А Васька слушает да ест

А Ларчик просто открывался

Ворона в павлиньих перьях

Демьянова уха

Мартышкин труд

Каштаны из огня таскать

Львиная доля

Плясать под дудку

Продавать шкуру неубитого медведя

#### **6. Источник – профессии**

Закидывать удочку

Заткнуть за пояс

Попасть впросак  
Тянуть канитель  
Тянуть волынку  
Убить двух зайцев

#### **7. Источник – окружающая действительность**

Белая ворона  
Белены объесться  
Быть начеку  
Вертеться как белка в колесе  
Идти на поводу  
Как с гуся вода  
Показать, где раки зимуют

#### **8. Источник – высказывания великих людей**

Буриданов осёл  
Быть на седьмом небе  
Деньги не пахнут  
Золотой век  
Золотой телец  
Медовый месяц

#### **9. Источник – приметы**

Перейти дорогу  
Типун тебе на язык!  
Чёрная кошка пробежала

Больше всего фразеологизмов пришло к нам из жизни наших предков: *приложить руку, тертый калач, по Сеньке и шапка*. На втором месте по количеству фразеологизмов – те, источник которых мифы: *Авгиевы конюшни*,



*Ахиллесова пята, Яблоко раздора*, либо пришедшие из всемирной истории: *Варфоломеевская ночь, Филькина грамота, как Мамай прошел*. Еще один очень распространенный источник фразеологизмов – Библия и Евангелие: *Вавилонское столпотворение, Запретный плод, Посыпать главу пеплом*. Следующая по количеству фразеологизмов группа, источник происхождения которой литературные произведения: очень много фразеологизмов подарил нам великий русский баснописец И.А.Крылов (*А ларчик просто открывался, Мартышкин труд*), существуют фразеологизмы, пришедшие из басен Эзопа и Лафонтена, произведений Гоголя, Чехова и других поэтов и писателей.

## Глава II.

### Использование фразеологизмов в речи современных детей

Для того чтобы узнать, насколько хорошо современные дети владеют фразеологизмами, мы решили провести небольшое исследование.

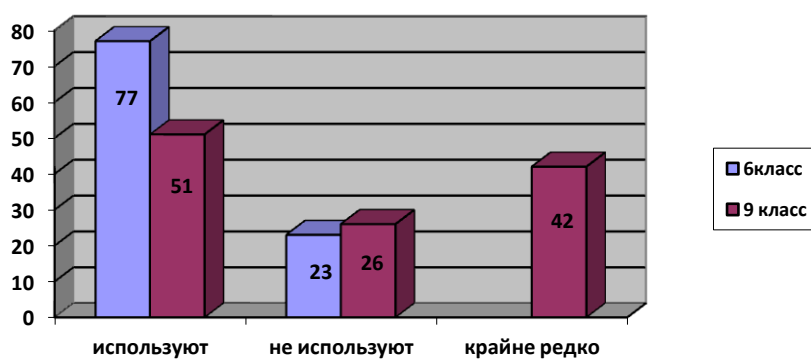
Учащимся 6 и 9-х классов нашей школы были заданы следующие вопросы:

- Знаете ли Вы, что такое фразеологизмы?
- Используете ли Вы фразеологизмы в своей речи?
- Какие чаще всего фразеологизмы Вы используете в речи?
- Как Вы думаете, для чего нужны фразеологизмы?

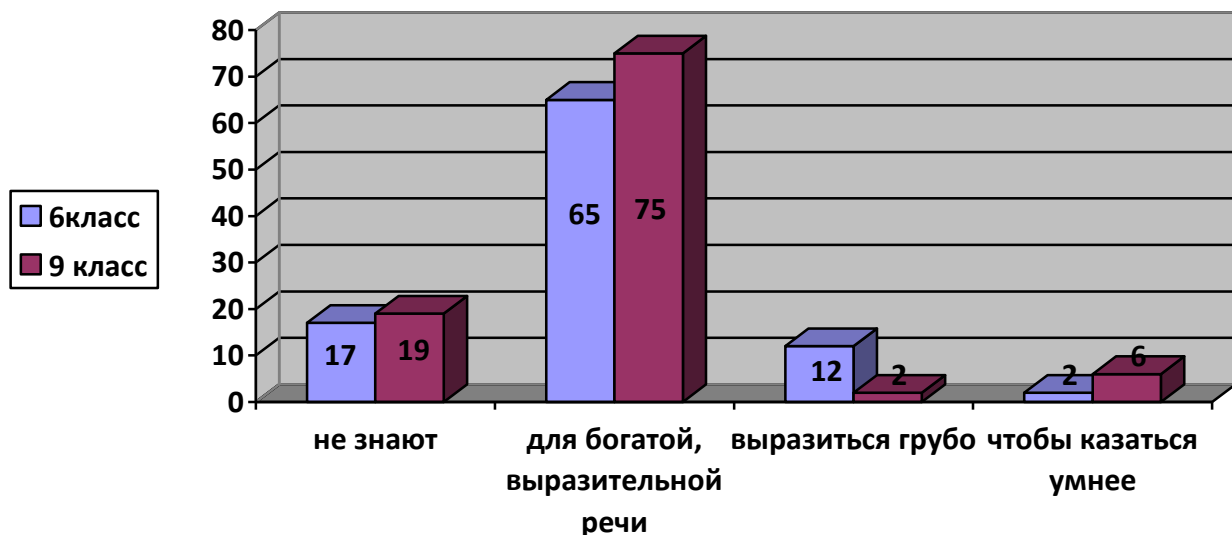
На вопрос, знают ли дети, что такое фразеологизмы, 100% 6 и 9-х классов ответили утвердительно.

А вот используют в своей речи не все: 23% респондентов 6-классников и 26% 9-классников фразеологизмы не используют, 42% 9-классников используют крайне редко.

Используют 77% учащихся 6 классов и 51% - 9 классов.



На вопрос, для чего нужны фразеологизмы, мы получили следующие ответы:



Большинство респондентов ответили правильно – для богатой, выразительной речи -65% шестиклассников и 75% девятиклассников. Достаточно высокий процент оказался тех, не знает, для чего нужны фразеологизмы – 17%(6 класс) и 19%(9 класс).

«Выражаются грубо» с помощью фразеологизмов 12% 6-классников и 2% 9-классников, а кажутся умнее -2% и 6% соответственно.

Какие же фразеологизмы чаще всего в речи используют 6-классники и 9-классники?

#### **6 класс.**

- Вылетело из головы (51%)
  - На языке вертится (11%)
  - Тянуть резину (14%)
  - Тянуть кота за хвост (11%)
  - Снег на голову (11%)
  - Ни рыба ни мясо
  - Как свои пять пальцев
  - Медведь на ухо наступил
- } по 6%

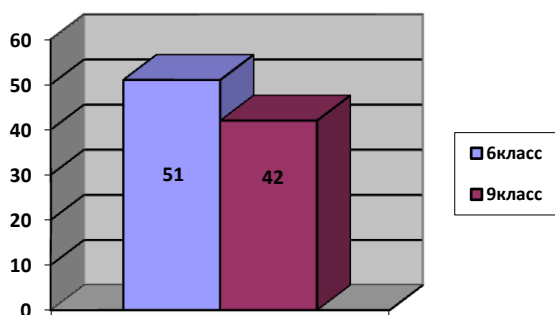
- Как с гуся вода
  - Как гора с плеч свалилась
  - Как сельдей в бочке
  - Ни дать ни взять
  - Обвести вокруг пальца
  - Льет, как из ведра
- } по 3%

**9 класс.**

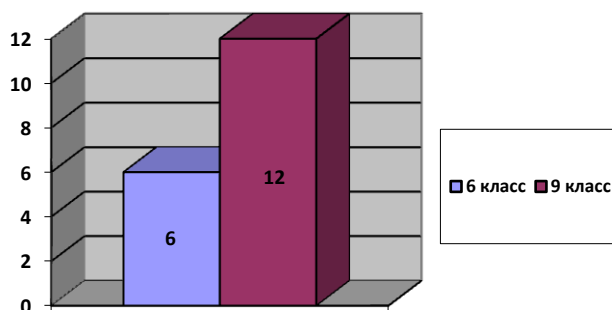
- Из головы вылетело (42%)
  - Ни свет ни заря (26%)
  - Как об стенку горох (19%)
  - Ни то ни се (16%)
  - Вешать лапшу на уши (16%)
  - Ни рыба ни мясо (12%)
  - Мартышкин труд
  - Мотать на ус
  - Где раки зимуют
  - Экзамены на носу
  - Положить зубы на полку
  - Медведь на ухо наступил
  - Сел в калошу (2%)
- } по 5%

Вместе с тем все респонденты отметили, что не знают значения очень многих фразеологизмов. Интересно, что учащиеся 6 и 9 классов используют в своей речи только два одинаковых фразеологизма:

## Вылетело из головы



## Ни рыба ни мясо



Для того чтобы выяснить, насколько хорошо ребята понимают значения фразеологизмов, мы им предложили написать значения некоторых:

	6 класс	9 класс
Между Сциллой и Харибдой	16%	26%
Сердце чует	73%	49%
Почивать на лаврах	36%	37%
Имя им Легион	2%	5%
Буриданов осел	0%	0%
Мартышкин труд	13%	33%

Из таблицы видно, что ребята особенно плохо знают фразеологизмы, источник которых всемирная история и высказывания великих людей

Фразеологизмы – это образные выражения, и воспринимать их надо не в прямом, а переносном смысле. Маленьким детям и иностранцам, конечно, трудно понимать речь с фразеологизмами.

Но, оказывается, многие из нас не знают значения фразеологизмов, и это может привести к смешной или даже неприятной ситуации: ты не поймешь говорящего или, наоборот, обидишь его.

Во время нашего исследования при анкетировании ребята не всегда знали правильные ответы и ставили прочерки.

## **Глава III.**

### **Употребление фразеологизмов в художественной литературе, мультипликационных фильмах.**

Часто ребята при анкетировании говорили, что некоторые фразеологизмы они не слышали и не проходили на уроках. Получается, что знание об устойчивых словосочетаниях дети могут получить только в школе?

Откуда ребёнок черпает фразеологизмы? Из общения со взрослыми? Из художественной литературы? Из любимых мультфильмов, которые дети могут смотреть часами? Мы решили попробовать ответить на эти вопросы.

#### **А) детская художественная литература**

Читая художественные произведения, мы обнаружили следующее;

1. Рассказ К.Паустовского «Барсучий нос»(1 фразеологизм)

- На пушечный выстрел.

2. Русская народная сказка «Иван царевич и серый волк»(4)

- Глаз не смыкал.

- Служить верой-правдой.

- Пустился наутёк.

- С пустыми руками.

3. Русская народная сказка «Сказка о серебряном блюдечке и наливном яблочке»(1)

4 . Сказочная повесть Дж.Роллинг «Гарри Поттер»(27)

- Камня на камне не оставят.

- Белая ворона.

- Как в воду глядел.

- Как сквозь землю провалился.

- Соломоново решение.
- Из рук вон
- Быть на седьмом небе.
- Как по маслу.
- Кромешная тьма.
- Как воды в рот набрал.
- Сломя голову.
- Быть на седьмом небе.
- Держать язык за зубами.
- Держи карман шире.
- Согнуть в три погибели.
- Как вкопанный.
- Лезть на стенку.
- Пропустил мимо ушей.
- Стиснув зубы.
- Потупив голову.
- Пулей вылетел.
- Быть начеку.
- Как в воду канул.
- Раздуть из мухи слона.
- Ломать голову.
- Со всех ног.
- Как вкопанный.
- Драконовские меры и др.

Многие известные писатели даже в коротеньких рассказах и сказках использовали фразеологические обороты. Особенно их много в народных сказках. Но ведь сейчас дети мало читают фольклорных произведений, а больше интересуются современными популярными книгами.



Мы решили для исследования взять одну из популярнейших в последнее время детских книг - «Гарри Поттер» Дж. Роллинг.

**Б) мультипликационные фильмы.**

1. «Ну, погоди!»(0)
2. Приключения кота Леопольда(0)
3. «Каникулы в Простоквашино»(0)
4. «Добрыня Никитич и Змей Горыныч»(4)
  - Лясы точить.
  - На кудыкины горы.
  - Пёс с ним.
  - Чтоб вам пусто было.
5. «Илья Муромец и Соловей - разбойник»(20)
  - Откуда ни возьмись.
  - Проходу не давать.
  - Придёт мой час.
  - Что хочу, то и ворочу.
  - Оглянуться не успеешь.
  - Собравшись с духом.
  - Не по вкусу.
  - Вновь распоясался.
  - Чтоб тебе пусто было.
  - Идти налегке.
  - Что-то пронюхать.
  - Бить челом.
  - Удача улыбнулась.
  - Крепок в ногах.
  - Идти своим чередом.
  - Аника-воин.

- Снизошла божья благодать.
- Проворонить (что-либо).
- Глаза разуй.
- Чует сердце.

Просмотрев любимые мультфильмы («Ну, погоди!», «Приключения кота Леопольда», «Каникулы в Простоквашино»), мы с удивлением обнаружили, что ни в одном из них нет фразеологических оборотов. Зато мультипликационные фильмы, сюжет которых основан на фольклорном и былинном материале, включали в себя большое количество устойчивых словосочетаний.

Когда мы подвели итоги проведенного анкетирования, выявившего у школьников низкую степень владения фразеологизмами, то сделали вывод о необходимости специальной работы по их изучению.

Получается, что сделанное нами в начале работы предположение о том, что специально заниматься изучением фразеологизмов вовсе не обязательно, так как достаточно только общения на родном языке, не подтвердилось.

Анализ художественной литературы и мультипликационных фильмов, телевизионных программ показал, что они могут являться ценным источником обогащения речи школьников (например, русские народные сказки, мультфильмы, основанные на фольклорном материале, в которых было обнаружено большое количество фразеологизмов). Но далеко не все авторы считают это своей задачей, и упускается прекрасная возможность для развития ребенка. Замечательными в этом отношении являются русские народные сказки, произведение английской писательницы Дж.Роллинг «Гарри Поттер», где в доступной форме читателям всех возрастов предъявляется огромное количество фразеологизмов, переведенных переводчиком на русский язык.

Общение со взрослыми, особенно с бабушками и дедушками, чтение произведений разной направленности (мифов, исторических документов, сказок и литературных произведений), несомненно, обогащает внутренний мир и речь ребенка.. Незнание фразеологизмов, неправильное их употребление и

непонимание обедняет человека, мешает свободно общаться с людьми, делает его речь серой, неяркой. И наоборот, речь, в которой есть фразеологизмы, обязательно привлечет к себе внимание, запомнится. А потому не должна вызывать сомнений необходимость целенаправленного изучения фразеологизмов и специальной работы взрослых: писателей, мультипликаторов и т.д. – по приобщению детей к сокровищам родного языка.

## Заключение

Проведенное исследование позволило сделать следующие выводы:

1. В среднем  $\frac{3}{4}$  6-классников и половина 9-классников используют в своей речи фразеологизмы;

2. Чаще всего используются в речи следующие фразеологизмы:

- Из головы вылетело
- Вешать лапшу на уши
- Ни рыба ни мясо
- Тянуть резину
- Как об стенку горох
- На языке вертится
- Ни то ни се

3. Ребята особенно плохо знают фразеологизмы, источник которых всемирная история и высказывания великих людей.

4. Необходимо продолжать работу по изучению фразеологизмов среди учащихся среднего звена.

5. Художественная литература и мультипликационные фильмы могут являться ценным источником обогащения речи школьников.

## Список используемой литературы

1. *Дроздова О.Е.* «Уроки языкознания для школьников». Пособие для учителя.- М.:Просвещение,1992.
2. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* «Толковый словарь русского языка», - М.,2001г.
3. Жуков В.П.,Жуков А.В. «Школьный фразеологический словарь русского языка» - М., Просвещение, 1989.
4. *Шанский М.Н.* «Фразеология современного русского языка» - М., 1985.
5. Энциклопедия для детей. Т. 10, Языкознание – М.,2001 г.
6. *Дж.Роллинг.* «Гарри Поттер»
7. *К.Паустовский.* «Барсучий нос» - М.,1886.
8. Русские народные сказки, 2009г.